



**World Communion
of Reformed Churches**

Witnessing to the God of Life Testimoniare il Dio della Vita

**Reformation Sunday Worship Service
Culto della Domenica della Riforma**

13:00 CET, October 30, 2022
Waldensian Church at the Piazza Cavour
Rome, Italy

30 ottobre 2022, ore 13:00
Chiesa Valdese di Piazza Cavour
Roma

Welcome and Greetings

WCRC President:

Welcome to our worship on Reformation Day. As Reformed Christians, we follow the Apostle Paul when he appeals to the church to not be conformed to the world but to be transformed by God's Word. The World Communion of Reformed Churches, therefore, celebrates its communion Sunday on Reformation Day.

WCRC Acting General Secretary:

Our worship this morning has the theme "Witnessing to the God of Life." We remember the Accra Confession in which our communion declared in 2004: "We believe in God, Creator and Sustainer of all life, who calls us as partners in the creation and redemption of the world. We live under the promise that Jesus Christ came so that all might have life in fullness (John 10.10)."

Waldensian Moderator:

We welcome you here in the Chiesa Valdese at the Piazza Cavour in Rome; we greet all people who participate via Zoom; we know that today many congregations use this liturgy to express their connection with our communion. In worship services on all continents, Christians come together today to respond to God's call to be transformed by the renewing of our minds.

In this worship, we celebrate Holy Communion and invite the whole congregation to participate. This is not a Reformed table. This is the Lord's Table. And to it are invited all who confess Jesus as Lord.

Invocation

Leader: Our help is in the name of God, who made heaven and earth.

All: Yes, our help is in the name of God, who made heaven and earth.

Praise and Thanksgiving

Benvenuto e saluti

Presidente WCRC:

Benvenuti e benvenute al nostro culto per il girono della Riforma. Come cristiani riformati, seguiamo l'apostolo Paolo nel suo appello alla Chiesa a non conformarsi al mondo ed essere invece trasformata dalla Parola di Dio.

Segretario Generale ad interim WCRC:

Il nostro culto questa mattina ha come tema "Testimoniare il Dio della Vita". Ricordiamo la Confessione di Accra in cui la nostra comunione ha dichiarato nel 2004: "Crediamo in Dio, creatore e sostegno di ogni forma di vita, il quale ci chiama a essere i suoi collaboratori nella creazione e nella redenzione del mondo. Noi viviamo nella promessa che Gesù Cristo è venuto affinché tutti abbiano la vita e l'abbiano in abbondanza (Giov. 10,10)".

Rappresentante Valdese:

Vi diamo il benvenuto qui nella Chiesa Valdese di Piazza Cavour a Roma; salutiamo tutte le persone che partecipano via Zoom; sappiamo che oggi molte comunità usano questa liturgia per esprimere la loro connessione con la nostra comunione. In culti in ogni continente, Cristiani e Cristiane si ritrovano insieme oggi per rispondere alla chiamata di Dio a essere trasformati dal rinnovamento della nostra mente.

In questo culto noi celebriamo la Santa Cena e invitiamo l'intera comunità a partecipare. Questa non è una tavola riformata. Questa è la Tavola del Signore. Vi sono invitati ed invitate tutti coloro che confessano Gesù come Signore.

Invocazione

Guida: Il nostro aiuto è nel nome di Dio, che ha fatto cielo e terra.

Tutti/e: Sì, il nostro aiuto è nel nome di Dio, che ha fatto cielo e terra.

Lode e rendimento di grazie

Invitation

Leader: The God of creation makes us one in body!

All: Let us join hearts and voices in praise of our God!

Leader: The God of Christ makes us one in the Spirit!

All: Let us join hearts and voices in praise of our God!

Song of Praise: 6

Prayer of Thanksgiving

Leader: God of the past, who has been faithful through all generations,

All: we are here to thank you.

Leader: God of the future, who is always ahead of us,

All: we are here to thank you.

Leader: God of the present, who is here in the midst of us,

All: we are here to thank you.

Leader: God of life, who has called us to be your people,

All: we rejoice to be gathered in your holy name!

Confession and Lament

Invitation (based on Romans 8:39)

Leader: We know that nothing is able to separate us from the love of God in Jesus Christ. Let us in freedom confess our sin before God and one another.

Invito

Guida: Il Dio del creato ci rende uno nel corpo!

Tutti/e: Uniamo cuori e voci nella lode al nostro Dio!

Guida: Il Dio di Cristo ci rende uno nello Spirito!

Tutti/e: Uniamo cuori e voci nella lode al nostro Dio!

Inno: 6

Pregheiera di rendimento di grazie

Guida: Dio del passato, che sei stato fedele attraverso ogni generazione,

Tutti/e: siamo qui per ringraziarti.

Guida: Dio del futuro, che sei sempre davanti a noi,

Tutti/e: siamo qui per ringraziarti.

Guida: Dio del presente, che sei qui in mezzo a noi,

Tutti/e: siamo qui per ringraziarti.

Guida: Dio della vita, che ci hai chiamati a essere tuo popolo,

Tutti/e: noi gioiamo di essere riuniti nel tuo santo nome!

Confessione di peccato e annuncio della Grazia

Invito (basato su Romani 8:39)

Guida: Noi sappiamo che nulla può separarci dall'amore di Dio in Gesù Cristo. Nella libertà, confessiamo il nostro peccato davanti a Dio e gli uni le altre.

Prayer of Confession

Leader: God of life, our hearts are heavy with the violence of our world, so much suffering through the ages, wars and holocausts, genocide and abuse. We cry on behalf of our violent world:

All: Dio della vita, abbi pietà. [God of life, have mercy]

Leader: God of life, you love and care for us as a parent; Christ, came to share life with us as a brother. But we confess we have failed to live as God's children and instead have broken many bonds. We cry on behalf of our violent world:

All: Dios de la vida, ten piedad. [God of life, have mercy]

Leader: God of life, you have called us to live together in community, to consider one another as siblings, regardless of ethnicity, economic status, or popularity. Yet we prejudice one another, refuse to love one another, and victimize one another. We cry on behalf of our violent world:

All: Dieu de la vie, aie pitié. [God of life, have mercy]

Leader: God, giver of all life, you fearfully and wonderfully made us and breathed into our nostrils the breath of life. Yet we endanger the lives of one another, abuse the lives of young children among us, destroy those who are defenseless, and oppress those who are powerless. We cry on behalf of our violent world:

All: 생명의 하나님, 자비를 베푸소서 (saeng-myung-e ha-na-nim, ja-bi-lul be-pu-so-suh) [God of life, have mercy]

All: Loving God, forgive us through your son Jesus Christ, Amen.

Preghiera di confessione

Guida: Dio della vita, il nostro cuore è oppresso dalla violenza del nostro mondo, da così tanta sofferenza attraverso i secoli, guerre e olocausti, genocidi e abusi. Noi gridiamo a nome del nostro mondo violento:

Tutti/e: Dio della vita, abbi pietà.

Guida: Dio della vita, tu ci ami e ti prendi cura di noi come un genitore; Cristo è venuto a condividere la nostra vita come un fratello. Ma noi confessiamo di non aver saputo vivere come figli e figlie di Dio e abbiamo invece spezzato molti legami. Noi gridiamo a nome del nostro mondo violento:

Tutti/e: Dios de la vida, ten piedad. [Dio della vita, abbi pietà]

Guida: Dio della vita, tu ci hai chiamati a vivere insieme in comunità, a considerarci l'un l'altra come fratelli e sorelle, senza distinzione di etnia, condizione economica o popolarità. Eppure abbiamo pregiudizi l'uno verso l'altra, rifiutiamo di amarci l'un l'altra, e ci vittimiziamo l'un l'altra. Noi gridiamo a nome del nostro mondo violento:

Tutti/e: Dieu de la vie, aie pitié. [Dio della vita, abbi pietà]

Guida: Dio, fonte di ogni vita, tu ci hai fatti in modo stupendo e hai soffiato nelle nostre narici il soffio della vita. Eppure mettiamo in pericolo l'uno la vita dell'altra, danneggiamo la vita dei bambini e delle bambine che sono tra noi, distruggiamo coloro che sono indifesi e opprimiamo coloro che sono impotenti. Noi gridiamo a nome del nostro mondo violento:

Tutti/e: 생명의 하나님, 자비를 베푸소서 (saeng-myung-e ha-na-nim, ja-bi-lul be-pu-so-suh). [Dio della vita, abbi pietà]

Tutti/e: Dio d'amore, perdonaci per mezzo di tuo figlio Gesù Cristo. Amen.

Assurance of Pardon (based on Romans 8:1-2, 21)

Leader: Hear the good news of the gospel for God's people! There is no condemnation, for the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death. Hear the good news of the gospel for all creation! The creation itself will be set free from its enslavement to decay and will obtain the freedom of the glory of the children of God.

All: Thanks be to God.

The Peace

Leader: As we are forgiven and reconciled to God through Christ Jesus, let us be reconciled to each other. The peace of Christ be with you all.

All: And also with you.

(All share a greeting of peace.)

Proclamation

Prayer for Illumination

Leader: Blessed are you, Almighty God. In the beginning your Spirit breathed life into the creation, and you continue to renew the face of the earth. Your Spirit breathed life into the Scriptures, and we pray you will continue to speak your Word to us. Through Christ, the Word made flesh.

All: Amen.

**Old Testament Reading:
Psalm 104:24, 27-30**

O Lord, how manifold are your works! In wisdom you have made them all; the earth is full of your creatures.

These all look to you to give them their food in due season; when you give to them, they gather it up; when you open your hand, they are filled with good things. When you hide your face, they are dismayed; when you take away their breath, they die and return to their dust.

Annuncio del perdono (basato su Romani 8:1-2,21)

Guida: Ascoltate la buona notizia dell'evangelo per il popolo di Dio! Non c'è condanna, poiché la legge dello Spirito delle vita in Cristo Gesù vi ha liberati dalla legge del peccato e della morte. Ascoltate la buona notizia dell'evangelo per l'intero creato! Il creato stesso sarà liberato dal suo asservimento alla rovina e otterrà la libertà della gloria dei figli e figlie di Dio.

Tutti/e: Rendiamo grazie a Dio.

La pace

Guida: Poiché siamo perdonati e riconciliati con Dio per mezzo di Cristo Gesù, riconciliamoci l'un l'altra. La pace di Cristo sia con tutti e tutte voi.

Tutti/e: E anche con te.

(Tutti e tutte di scambiano un saluto di pace)

Annuncio della Parola

Pregghiera di illuminazione

Guida: Che tu sia benedetto, Dio onnipotente. Nel principio il tuo Spirito ha soffiato vita nella creazione e tu continui a rinnovare la faccia della terra. Il tuo Spirito ha soffiato vita nelle Scritture e noi preghiamo che tu continui a rivolgere la tua Parola a noi. In Gesù Cristo, Parola fatta carne.

Tutti/e: Amen.

**Lettura dall'Antico Testamento:
Salmo 104,24,27-30**

Quanto sono numerose le tue opere, SIGNORE! Tu le hai fatte tutte con sapienza; la terra è piena delle tue ricchezze. Tutti quanti sperano in te perché tu dia loro il cibo a suo tempo. Tu lo dai loro ed essi lo raccolgono; tu apri la mano e sono saziati di beni. Tu nascondi la tua faccia e sono smarriti; tu ritiri il loro fiato e muoiono, ritornano nella loro polvere.

When you send forth your spirit, they are created, and you renew the face of the ground.

**New Testament Reading:
Romans 8:18–25**

I consider that the sufferings of this present time are not worth comparing with the glory about to be revealed to us. For the creation waits with eager longing for the revealing of the children of God; for the creation was subjected to futility, not of its own will but by the will of the one who subjected it, in hope that the creation itself will be set free from its bondage to decay and will obtain the freedom of the glory of the children of God. We know that the whole creation has been groaning in labour pains until now; and not only the creation, but we ourselves, who have the first fruits of the Spirit, groan inwardly while we wait for adoption, the redemption of our bodies. For in hope we were saved. Now hope that is seen is not hope. For who hopes for what is seen? But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience.

Sermon

Response to the Word

Confessional Readings

Leader: We believe in God, Creator and Sustainer of all life, who calls us as partners in the creation and redemption of the world. We live under the promise that Jesus Christ came so that all might have life in fullness (John 10.10). Guided and upheld by the Holy Spirit we open ourselves to the reality of our world. (Excerpt from the Accra Confession)

All: We believe that God's lifegiving Word and Spirit has conquered the powers of sin and death, and therefore also of irreconciliation and hatred, bitterness and enmity, that God's lifegiving Word and Spirit will enable the church to live in a new obedience which can open new possibilities of life for society and the world.
(Excerpt from the Belhar Confession)

Tu mandi il tuo Spirito e sono creati, e tu rinnovi la faccia della terra.

**Lettura dal Nuovo Testamento:
Romani 8:18-25**

Infatti io ritengo che le sofferenze del tempo presente non siano paragonabili alla gloria che deve essere manifestata a nostro riguardo. Poiché la creazione aspetta con impazienza la manifestazione dei figli di Dio; perché la creazione è stata sottoposta alla vanità, non di sua propria volontà, ma a motivo di colui che ve l'ha sottoposta, nella speranza che anche la creazione stessa sarà liberata dalla schiavitù della corruzione per entrare nella gloriosa libertà dei figli di Dio. Sappiamo infatti che fino ad ora tutta la creazione geme ed è in travaglio; non solo essa, ma anche noi, che abbiamo le primizie dello Spirito, gemiamo dentro di noi, aspettando l'adozione, la redenzione del nostro corpo. Poiché siamo stati salvati in speranza. Or la speranza di ciò che si vede non è speranza; difatti, quello che uno vede perché lo spererebbe ancora? Ma se speriamo ciò che non vediamo, lo aspettiamo con pazienza.

Sermone

Risposta alla Parola

Confessione di fede

Guida: Crediamo in Dio, creatore e sostegno di ogni forma di vita, il quale ci chiama ad essere i suoi collaboratori (partners) nella creazione e nella redenzione del mondo. Noi viviamo nella promessa che Gesù Cristo è venuto affinché tutti abbiano la vita e l'abbiano in abbondanza (Giov. 10,10). Guidati e sorretti dallo Spirito Santo ci apriamo alla realtà del nostro mondo.

Tutti/e: Noi crediamo che la Parola e lo Spirito di Dio che donano vita hanno vinto i poteri di peccato e morte, quindi anche di separazione e odio, amarezza e inimicizia. che la Parola e lo Spirito di Dio che donano vita renderanno la chiesa capace di vivere in una nuova obbedienza, che apra nuove possibilità di vita per la società e per il mondo.

Song of Response: 207

Celebration of Communion

Leader: Lift up your hearts!

All: We lift them up to the Lord!

Leader: Let us give thanks to the Lord our God.

All: It is right for us to give thanks and praise.

Leader: With joy we praise you, gracious God, for you created heaven and earth, made us in your image, and kept covenant with us—even when we fell into sin. We give you thanks for Jesus Christ, our Lord, who by his life, death and resurrection opened to us the way of everlasting life. On this Reformation Sunday, we praise you for living in us now by your Spirit, and we pray that this bread and cup may be for us the body and blood of our Lord Jesus Christ.

All: May we and all your saints be united with Christ and remain faithful in hope and love.

Leader: Come, now, for all is ready! The gifts of God for the people of God.

The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread, and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body, which is for you; do this in remembrance of me."

After supper, he took the cup, and gave thanks and gave to them, saying, "Drink of it, all of you. This is my blood of the new covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins."

Take, eat, and drink, remember, and believe that the precious body and blood of our Lord was given for the complete forgiveness of all our sins.

(Congregation comes forward to receive communion, or receives communion in their seats)

Inno: 207

Celebrazione della Cena

Guida: Innalzate i vostri cuori!

Tutti/e: Li innalziamo al Signore!

Guida: Rendiamo grazie al Signore nostro Dio.

Tutti/e: È giusto rendergli grazie e lode.

Guida: Con gioia ti lodiamo, Dio di grazia, perché hai creato cielo e terra, ci hai fatti a tua immagine e hai mantenuto il tuo patto con noi, anche quando siamo caduto nel peccato. Ti rendiamo grazie per Gesù Cristo, nostro Signore, che con la sua vita, morte e resurrezione ha aperto per noi la via della vita eterna. In questa domenica della Riforma, ti lodiamo perché vivi in noi attraverso il tuo Spirito e preghiamo che questo pane e questo calice siano per noi il corpo e il sangue del nostro Signore Gesù Cristo.

Tutti/e: Fa' che noi e tutti i tuoi santi possiamo essere uniti con Cristo e rimanere fedeli nella speranza e nell'amore.

Guida: Venite, poiché tutto è pronto! I doni di Dio per il popolo di Dio.

Il Signore Gesù, nella notte in cui fu tradito, prese il pane e, rese grazie, lo spezzò e disse: "Questo è il mio corpo, che è dato per voi, fate questo in memoria di me".

Dopo la cena, prese il calice rese grazie e ne diede loro, dicendo: "Bevetene tutti, questo è il mio sangue del nuovo patto che è sparso per molti per il perdono dei peccati".

Prendete, bevete e mangiate, ricordate e credete che il prezioso corpo e sangue del nostro Signore è stato dato per il perdono completo di tutti i nostri peccati.

(La comunità riceve la comunione)

Response of Thanksgiving (from Psalm 103:1–4)

All: Praise the Lord, O my soul; all my inmost being, praise his holy name. Praise the Lord, O my soul, and forget not all his benefits—who forgives all your sins and heals all your diseases, who redeems your life from the pit and crowns you with love and compassion.

Prayers of Intercession

(A leader will offer prayers of intercession, ending with)

All: Loving God, we offer these prayers, joining our voices to the great chorus of those who sing your praise and depend on you alone. We long for that day when all your children will live in your peace and praise your name. Until that day, give us sturdy patience and enduring hope, rooted only in Jesus, in whose name we pray. Amen.

Song of Dedication: 217

Sending/Call to Service

Leader: Grant us, O God, the vision of your kingdom, forgiveness and new life, and the stirring of your Spirit, so that we may share your vision, proclaim your love, and change this world in the name of Christ.

All: Amen.

Blessing/Benediction

Leader: The grace of Christ attend you, the love of God surround you, the Holy Spirit keep you now and forevermore.

Risposta di ringraziamento —dal Salmo 103:1-4

Tutti/e: Benedici, anima mia, il SIGNORE; e tutto quello che è in me, benedica il suo santo nome. Benedici, anima mia, il SIGNORE e non dimenticare nessuno dei suoi benefici. Egli perdona tutte le tue colpe, risana tutte le tue infermità; salva la tua vita dalla fossa, ti corona di bontà e compassioni.

Preghiera di intercessione

(Una guida presenterà una preghiera di intercessione, concludendo con)

Tutti/e: Dio d'amore, presentiamo queste preghiere unendo le nostre voci al grande coro di coloro che cantano la tua lode e dipendono da te soltanto. Noi aspettiamo il giorno in cui tutti i tuoi figli e figlie vivranno nella tua pace lodando il tuo nome. Fino a quel giorno, dacci una pazienza perseverante e una speranza duratura, radicate soltanto in Gesù Cristo, nel cui nome ti preghiamo. Amen.

Inno: 217

Invio

Guida: Non farci mancare, Signore, la visione del tuo regno, che è perdono e nuova vita, e lo stimolo del tuo Spirito, così che possiamo condividere la tua visione, proclamare il tuo amore e cambiare questo mondo nel nome di Cristo

Tutti/e: Amen.

Benedizione

Guida: la grazia di Cristo si prenda cura di te l'amore di Dio ti circonda lo Spirito Santo ti guardi oggi e per sempre.